

**PROCEDURA SELETTIVA DI CHIAMATA PER LA COPERTURA DI N. 1 POSTO DI PROFESSORE UNIVERSITARIO DI RUOLO DI II FASCIA AI SENSI DELL'ART. 18 DELLA LEGGE N. 240/2010 PER IL SETTORE CONCORSUALE 10/M2 SETTORE SCIENTIFICO DISCIPLINARE L-LIN/21 PRESSO IL DIPARTIMENTO DI STUDI EUROPEI, AMERICANI ED INTERCULTURALI – FACOLTÀ DI LETTERE E FILOSOFIA BANDITA CON D.R. N. 1074 DEL 4.4.2013 (AVVISO DI INDIZIONE PUBBLICATO SULLA GAZZETTA UFFICIALE IV SERIE SPECIALE N° 30 DEL 16/04/2013)**

**VERBALE N. 1**

**Riunione preliminare**

La Commissione giudicatrice della suddetta procedura selettiva nominata con D.R. n. 1074 del 4.4.2013 pubblicato sulla G.U. **N° 30 DEL 16/04/2013** è composta dai

Prof. Mario Capaldo Ordinario presso la Facoltà di Lettere e Filosofia, SSD L-LIN/21, dell'Università degli Studi di Roma La Sapienza

Prof. Giovanna Brogi Ordinario presso la Facoltà di Lettere e Filosofia, SSD L-LIN/21, dell'Università degli Studi di Milano

Prof. Giorgio Ziffer Ordinario presso il Dipartimento di Lingue e letterature straniere SSD L-LIN/21, dell'Università degli Studi di Udine,

avvalendosi di strumenti telematici di lavoro collegiale, si riunisce (al completo) per via telematica **alle ore 10.00 il giorno 13/07/2015** e poi di nuovo – sentito il parere del Responsabile della procedura su alcuni punti dubbi del Verbale – **il giorno 18, alle ore 12.00.**

I componenti della Commissione prendono atto che nessuna istanza di ricusazione dei Commissari, relativa alla presente procedura, è pervenuta all'Ateneo e che pertanto la Commissione stessa è pienamente legittimata ad operare secondo le norme del bando concorsuale.

Si procede quindi alla nomina del Presidente eletto nella persona del Prof. Mario Capaldo e del Segretario eletto nella persona del Prof. Giorgio Ziffer.

Ciascun commissario dichiara che non sussistono situazioni di incompatibilità, ai sensi degli artt. 51 e 52 c.p.c. e dell'art. 5, comma 2, del D.Lgs. 1172/1948, con gli altri membri della Commissione.

La Commissione, preso atto che, come previsto dall'art. 8, comma 1 del Regolamento d'Ateneo relativo al reclutamento di Professori di I e II fascia, dovrà concludere i lavori entro 2 mesi dalla data del suo insediamento, stabilisce che il termine ultimo per la conclusione del procedimento concorsuale è 30.IX.2015.

La Commissione, presa visione del Decreto Rettorale di indizione della presente procedura selettiva e degli atti normativi e regolamentari che disciplinano la materia, prende atto dei criteri di valutazione dei candidati, stabiliti dal medesimo Decreto Rettorale, che vengono riportati **nell'Allegato 1 al presente verbale.**

La Commissione stabilisce, altresì, di accertare le competenze linguistiche dei candidati con un colloquio in cui i candidati dimostrino di avere una buona conoscenza della lingua slovena, sia teorica che pratica.

Il Presidente si incarica di consegnare il presente verbale e i relativi allegati, con una nota di trasmissione, al responsabile della procedura.

Il verbale e gli allegati saranno inviati in formato PDF all'indirizzo settoreconcorsidocenti@uniroma1.it, al fine di assicurarne la pubblicazione sul sito dell'Ateneo per almeno sette giorni.

La Commissione decide di riconvocarsi presso la sede del Dipartimento di Studi Europei, Americani ed Interculturali dell'Università di Roma La Sapienza il giorno 25/08/2015 alle ore 10.00 per la valutazione delle pubblicazioni scientifiche, del curriculum e dell'attività didattica dei candidati e il giorno 26/08/2015, alle ore 9.30 per il colloquio.

Il verbale viene sottoscritto soltanto dal Presidente della Commissione, mentre gli altri Commissari non presenti fisicamente redigono una dichiarazione di adesione a quanto contenuto nel verbale sottoscritto dal Presidente (cf. **Allegato 2**).

La seduta della riunione telematica, interrotta alle ore 18.00 del 13 luglio, è tolta definitivamente alle ore 12.10 del 18 luglio 2015.

Letto, approvato e sottoscritto.

Roma, 18.VII.2015

LA COMMISSIONE:  
Prof. Mario Capaldo  
Prof. Giovanna Brogi  
Prof. Giorgio Ziffer

## **ALLEGATO 1 AL VERBALE N. 1 DELLA RIUNIONE PRELIMINARE**

Dopo ampia ed approfondita discussione la Commissione giudicatrice prende atto dei seguenti **criteri per la valutazione dei candidati**:

(in coerenza con quanto riportato nel bando della procedura selettiva):

- profilo curriculare di ciascun candidato;
- breve valutazione collegiale del profilo;
- valutazione scientometrica complessiva nel caso in cui sia prassi riconosciuta nel settore concorsuale oggetto del procedimento (ad es. numero complessivo di pubblicazioni su banche dati internazionali, impact factor complessivo, citazioni complessive, citazioni medie, indice di Hirsch, posizione nella lista degli autori come “principal investigator” o come “group leader” e facendo comunque riferimento ai criteri ministeriali);
- discussione collegiale su profilo e produzione scientifica.

Sono comunque da considerare:

- continuità temporale della produzione scientifica;
- attività didattica svolta come titolare di corso di insegnamento ufficiale, con la relativa valutazione (se esistente);
- altre attività universitarie, in particolare quelle relative ad organi collegiali elettivi;
- congruenza dell'attività scientifica e didattica del candidato con le esigenze del Dipartimento e attività in campo clinico, relativamente ai settori concorsuali e scientifico disciplinare in cui sia richiesta tale specifica competenza.

Sono privilegiate le pubblicazioni con maggior grado di congruenza con il SSD oggetto del bando che testimoniano un ampio arco di competenze sotto i profili linguistico-filologico e storico-culturale e che attestino competenze comparatistiche e critico-letterarie.

Debbono essere considerate le traduzioni dalla e nella lingua oggetto della procedura selettiva.

**Comunque la Commissione si accerterà che** Il candidato a) possieda adeguate conoscenze della Lingua Slovena, letteratura e cultura slovena dell'epoca pre-moderna e moderna, della linguistica slava e della storia delle lingue slave, in particolare di quelle di area slava meridionale, in senso sincronico e diacronico e b) sia in grado di svolgere lezioni di Lingua, letteratura e cultura slovena, di Scienze Linguistiche della Traduzione e di Mediazione linguistica e interculturale.

La Commissione stabilisce che l'accertamento delle competenze linguistiche slovenistiche dei candidati avverrà attraverso un colloquio in cui i candidati siano messi nella condizione di dimostrare la loro conoscenza della lingua, sia teorica che pratica.

La Commissione, come previsto dal bando, nelle prossime riunioni redigerà una relazione contenente:

- profilo curriculare di ciascun candidato, comprensivo dell'attività didattica svolta;
- breve valutazione collegiale del profilo;
- valutazione di merito complessiva dell'attività di ricerca, avvalendosi di indicatori bibliometrici nel caso in cui sia prassi riconosciuta nel settore concorsuale oggetto del procedimento (ad es. numero complessivo pubblicazioni su banche dati internazionali, *impact factor* complessivo, citazioni complessive, citazioni medie, indice di Hirsch, posizione nella lista degli autori come “*principal investigator*” o come “*group leader*”) e facendo comunque riferimento ai criteri inseriti nel bando; attività didattica svolta come titolare di corso di insegnamento ufficiale, con la relativa valutazione (se esistente);
- valutazione collegiale del colloquio;
- discussione collegiale su profilo e produzione scientifica;

Sono da considerare per rilievo, nell'ordine:

- la congruenza della produzione scientifica con la declaratoria del SC - SSD, la qualità della produzione scientifica, la notorietà internazionale della stessa e la continuità temporale della produzione scientifica nel periodo indicato nel Bando.

Sono inoltre da considerare:

- l'attività didattica svolta;
- la conoscenza attiva della lingua;
- le altre attività universitarie, in particolare quelle gestionali e relative ad organi collegiali elettivi.

**ALLEGATO 2 AL VERBALE N. 1 DELLA RIUNIONE PRELIMINARE**

- 1) Dichiarazione di adesione della prof.ssa Giovanna Brogi, copia della sua carta di identità
- 2) Dichiarazione di adesione del prof. Giorgio Ziffer, copia della sua carta di identità

**PROCEDURA SELETTIVA DI CHIAMATA PER LA COPERTURA DI N. 1 POSTO DI PROFESSORE UNIVERSITARIO DI RUOLO DI II FASCIA AI SENSI DELL'ART. 18 DELLA LEGGE N. 240/2010 PER IL SETTORE CONCORSUALE 10/M2 SETTORE SCIENTIFICO DISCIPLINARE L-LIN/21 PRESSO IL DIPARTIMENTO DI STUDI EUROPEI, AMERICANI ED INTERCULTURALI – FACOLTÀ DI LETTERE E FILOSOFIA BANDITA CON D.R. N. 1074 DEL 4.4.2013 (AVVISO DI INDIZIONE PUBBLICATO SULLA GAZZETTA UFFICIALE IV SERIE SPECIALE N° 30 DEL 16/04/2013)**

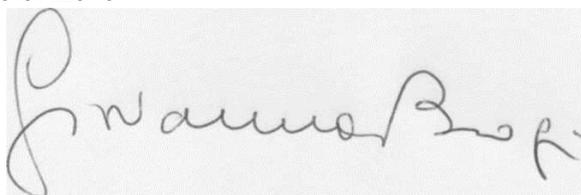
### **DICHIARAZIONE**

Il sottoscritto Prof. Giovanna Brogi, membro della Commissione Giudicatrice della procedura selettiva di cui in epigrafe, dichiara con la presente di aver partecipato, via telematica, alla verbalizzazione dei criteri di massima per la valutazione dei candidati della suddetta procedura e di concordare con il verbale a firma del Prof. Mario Capaldo, Presidente della Commissione Giudicatrice, redatto in data 12.VII.2015\_ che sarà consegnato al responsabile del procedimento per i provvedimenti di competenza.

Si allega copia di un documento di identità.

In fede

Data 13.07.2015

A rectangular box containing a handwritten signature in black ink. The signature is written in a cursive style and appears to read "Giovanna Brogi".

firma

Prof. \_\_\_\_\_

**PROCEDURA SELETTIVA DI CHIAMATA PER LA COPERTURA DI N.1 POSTO DI PROFESSORE UNIVERSITARIO DI RUOLO DI II FASCIA AI SENSI DELL'ART. 18 DELLA LEGGE N.240/2010 PER IL SETTORE CONCORSUALE 10/M2 SETTORE SCIENTIFICO DISCIPLINARE L-LIN/21 PRESSO IL DIPARTIMENTO DI STUDI EUROPEI, AMERICANI ED INTERCULTURALI – FACOLTÀ DI LETTERE E FILOSOFIA BANDITA CON D.R. N. 1074. DEL 4.4.2013 (AVVISO DI INDIZIONE PUBBLICATO SULLA GAZZETTA UFFICIALE IV SERIE SPECIALE N° 30 DEL 16/04/2013)**

### **DICHIARAZIONE**

Il sottoscritto Prof. Giorgio Ziffer, membro della Commissione Giudicatrice della procedura selettiva di cui in epigrafe, dichiara con la presente di aver partecipato, via telematica, alla verbalizzazione dei criteri di massima per la valutazione dei candidati della suddetta procedura e di concordare con il verbale a firma del Prof. Mario Capaldo, Presidente della Commissione Giudicatrice, redatto in data 12.VII.2015\_che sarà consegnato al responsabile del procedimento per i provvedimenti di competenza.

Si allega copia di un documento di identità.

In fede

Data 13 luglio 2015

firma

Prof. \_\_\_\_\_

**PROCEDURA SELETTIVA DI CHIAMATA PER LA COPERTURA DI N. 1 POSTO DI PROFESSORE UNIVERSITARIO DI RUOLO DI II FASCIA AI SENSI DELL'ART. 18 DELLA LEGGE N.240/2010 PER IL SETTORE CONCORSUALE 10/M2 SETTORE SCIENTIFICO DISCIPLINARE L-LIN/21 PRESSO IL DIPARTIMENTO DI STUDI EUROPEI, AMERICANI ED INTERCULTURALI – FACOLTÀ DI LETTERE E FILOSOFIA BANDITA CON D.R. N. 1074. DEL 4.4.2013 (AVVISO DI INDIZIONE PUBBLICATO SULLA GAZZETTA UFFICIALE IV SERIE SPECIALE N° 30 DEL 16/04/2013**

**VERBALE N. 2**

**VALUTAZIONE DELLE PUBBLICAZIONI SCIENTIFICHE, DEL CURRICULUM, DELL'ATTIVITA' DIDATTICA**

La Commissione giudicatrice della suddetta procedura selettiva nominata con D.R. n. 1074 del 4.4.2013 pubblicato sulla G.U. **N° 30 DEL 16/04/2013** è composta dai

Prof. Mario Capaldo Ordinario presso la Facoltà di Lettere e Filosofia, SSD L-LIN/21, dell'Università degli Studi di Roma La Sapienza

Prof. Giovanna Brogi Ordinario presso la Facoltà di Lettere e Filosofia, SSD L-LIN/21, dell'Università degli Studi di Milano

Prof. Giorgio Ziffer Ordinario presso il Dipartimento di Lingue e letterature straniere SSD L-LIN/21.. dell'Università degli Studi di Udine,

si riunisce il giorno 25 agosto 2015 alle ore 10.00 presso la sede del Dipartimento di Studi Europei, Americani ed Interculturali dell'Università di Roma La Sapienza.

Il Presidente informa la Commissione di aver acquisito dal responsabile amministrativo del procedimento l'elenco dei candidati alla procedura e la documentazione, in formato elettronico, trasmessa dagli stessi.

Ciascun componente della Commissione, presa visione dell'elenco dei candidati (rivisto alla luce di eventuali esclusi o rinunciatari) dichiara che non sussistono situazioni di incompatibilità, ai sensi degli artt. 51 e 52 c.p.c. e dell'art. 5, comma 2, del D.Lgs. 1172/1948, con i candidati stessi.

Pertanto i candidati alla procedura risultano essere i seguenti:

Matejka Grgic

Andrea Trovesi.

La Commissione, tenendo conto dei criteri indicati dal bando di indizione della procedura e sulla base dell'esame analitico delle pubblicazioni scientifiche, del curriculum e dell'attività didattica e clinica (se prevista), procede a stendere, per ciascun candidato, un profilo curriculare comprensivo dell'attività didattica svolta e una valutazione collegiale del profilo e una valutazione di merito complessiva dell'attività di ricerca (**ALLEGATO 1 AL VERBALE 2**)

I Commissari prendono atto che vi sono due lavori in collaborazione della candidata Matejka Grgic con Igor Ž. Žagar e procede all'analisi di tali lavori. Nelle due pubblicazioni (nrr. 2 e 9) non è chiaramente distinguibile l'apporto della candidata da quello del coautore dei due volumi.

La Commissione, dopo ampia ed approfondita discussione collegiale sul profilo e sulla produzione scientifica di ciascun candidato, procede quindi a una breve valutazione complessiva (comprensiva di tutte le valutazioni effettuate).

## **Allegato n. 1 al verbale n. 2**

Candidato Matejka Grgic

### Profilo curricolare

La candidata ha conseguito il titolo di dottore di ricerca presso l'Università di Ljubljana, ed ha poi effettuato studi e ricerche in qualità di assistente presso le Università di Trieste, Ljubljana, Udine e Nova Gorica. Ha una quasi decennale esperienza di didattica della lingua, letteratura e traduzione nel campo della slovenistica come incaricata di cicli di lezioni e corsi. Dal 2005 è direttrice scientifica del Consorzio Interuniversitario Sloveno.

### Valutazione collegiale del profilo curricolare

La candidata possiede una buona formazione universitaria nel campo della metodologia e teoria degli studi della filosofia del linguaggio. L'esperienza didattica è coerente col profilo richiesto dalla valutazione comparativa in oggetto per quello che riguarda la conoscenza e l'insegnamento della lingua slovena, ma non comprende più ampie esperienze di altre lingue slave e di slavistica generale.

### Valutazione di merito complessiva dell'attività di ricerca

L'attività scientifica di M. Grgic si incentra su due ambiti di ricerca: la filosofia tardo-antica e le sue implicazioni per lo studio del linguaggio; le teorie linguistiche di S. Škrabec che la candidata colloca sullo sfondo delle concezioni linguistiche tardo-antiche.

Comuni ai due ambiti di ricerca sono certe metodologie, in particolare la semiotica, che vengono applicate in vario modo alla filosofia antica e agli studi di linguistica storica.

Le pubblicazioni N. 3, 4, 5, 7, 8 non hanno attinenza col SSD e non possono quindi essere prese in considerazione per la valutazione della candidata per il bando in oggetto. Per le pubblicazioni 2 e 9, scritte in collaborazione con Z. Žagar, non è possibile determinare l'apporto effettivo della candidata.

Le altre pubblicazioni manifestano un maggior grado di attinenza con la slovenistica, ma sono alquanto limitate per l'ambito di ricerca, che riguarda soltanto alcuni aspetti – più filosofico-teorici che prettamente linguistici – dell'aspetto del verbo in sloveno. In certi casi (N.1, 6, 10) si tratta di brevi comunicazioni che ripetono gli argomenti studiati ed esposti in altre pubblicazioni.

La candidata non affronta problemi d'interesse slavistico più generale.

I lavori presentati dalla candidata che possono essere presi in considerazione ai fini della presente valutazione sono scritti con intelligenza e chiarezza, testimoniano di letture abbastanza ampie delle nuove teorie di linguistica e di filosofia del linguaggio, ma non sono inseriti in modo sufficientemente articolato nel contesto linguistico e culturale della storia della slovenistica e della slavistica.

### Lavori in collaborazione

N. 2 e 9 dell'elenco delle pubblicazioni presentate.

Candidato Andrea Trovesi

### Profilo curricolare

Il candidato ha ottenuto il titolo di dottore di ricerca presso l'Università di Milano. Ha inoltre seguito corsi di formazione presso la Freie Universität di Berlino, dove ha conseguito un Master in East European Studies.

È Ricercatore confermato presso l'Università di Bergamo.

Ha altresì una lunga esperienza didattica presso le Università di Bergamo, Milano e Firenze per le discipline di Linguistica slava, Filologia slava, Lingua e letteratura polacca, Lingua e letteratura ceca, Lingua russa.

È membro della redazione della rivista "Studi slavistici" e membro del Direttivo dell'Associazione Italiana degli Slavisti.

#### Valutazione collegiale del profilo curricolare

Il candidato possiede un'ottima formazione slavistica, soprattutto nel campo della linguistica. Conosce in modo approfondito varie lingue slave ed ha una buona conoscenza teorica e pratica della lingua e della cultura slovena. Grazie alla sua collaborazione al comitato direttivo dell'organo istituzionale della slavistica (Associazione Italiana degli Slavisti) e ad una alla rivista "Studi slavistici", rivista di fascia A, egli ha contatti con molti centri e studiosi di slavistica in vari paesi europei, slavi e non slavi.

La sua attività didattica è sempre stata intensa e varia: essa dimostra la capacità del candidato di adeguarsi alle esigenze didattiche di varie lingue e discipline, e di ampliare e rinnovare le sue conoscenze.

#### Valutazione di merito complessiva dell'attività di ricerca

Le pubblicazioni che il candidato presenta ai fini della valutazione in oggetto sono dedicate ad argomenti vari, tutti strettamente pertinenti al SSD. Essi spaziano da studi specificatamente dedicati alla linguistica slava (la monografia 1, e gli articoli N. 2, 3, dedicati alle varie forme in cui si esprime la determinatezza in sloveno e in altre lingue slave; i N. 7, 8, 10, sul vocativo in varie lingue slave), ad altri in cui la linguistica diviene strumento d'interpretazione di fatti culturali e di confronto fra tradizioni slave e non slave (N. 9, 11, 12), ad aspetti di "questione della lingua" e codificazione linguistica, fino a lavori più prettamente culturologici e storici (N. 4, 5). In tutti i suoi studi, pubblicati per lo più in riviste di alto livello anche internazionale, Trovesi dimostra solidità metodologica e precisione negli studi linguistici. Dimostra altresì buona sensibilità interpretativa per i mutamenti culturali particolarmente evidenti nell'Europa centro-orientale e balcanica negli ultimi decenni. Il candidato opera su un ampio spettro di tematiche e di lingue slave, ma si è anche interessato specificatamente alla lingua slovena e alla sua storia (in part. N. 1 e 3, ma anche 10).

## ***Allegato 2 al verbale 2***

CANDIDATO Matejka Grgic

VALUTAZIONE COMPLESSIVA (comprensiva di tutte le valutazioni effettuate sul candidato)

La candidata Matejka Grgic ha una lunga esperienza d'insegnamento della lingua e cultura slovena. Solo parte della sua produzione scientifica è attinente al settore scientifico-disciplinare L-LIN/21. La candidata non affronta problemi d'interesse slavistico più generale.

CANDIDATO Andrea Trovesi

VALUTAZIONE COMPLESSIVA (comprensiva di tutte le valutazioni effettuate sul candidato)

Il candidato Andrea Trovesi ha un'ottima preparazione slavistica e una lunga esperienza didattica. Il candidato ha lavorato su un ampio spettro di tematiche e di lingue slave, e si è anche interessato specificatamente anche alla lingua slovena e alla sua storia.

**PROCEDURA SELETTIVA DI CHIAMATA PER LA COPERTURA DI N. 1 POSTO DI PROFESSORE UNIVERSITARIO DI RUOLO DI II FASCIA AI SENSI DELL'ART. 18 DELLA LEGGE N. 240/2010 PER IL SETTORE CONCORSUALE 10/M2 SETTORE SCIENTIFICO DISCIPLINARE L-LIN/21 PRESSO IL DIPARTIMENTO DI STUDI EUROPEI, AMERICANI ED INTERCULTURALI – FACOLTÀ DI LETTERE E FILOSOFIA BANDITA CON D.R. N. 1074 DEL 4.4.2013 (AVVISO DI INDIZIONE PUBBLICATO SULLA GAZZETTA UFFICIALE IV SERIE SPECIALE N° 30 DEL 16/04/2013)**

### **VERBALE N. 3**

La Commissione giudicatrice della suddetta procedura selettiva a n.1 posto di Professore universitaria di ruolo di II fascia nominata con D.R. n. 1074 del 4.4.2013 pubblicato sulla G.U. **N° 30 DEL 16/04/2013** è composta dai

Prof. Mario Capaldo Ordinario presso la Facoltà di Lettere e Filosofia, SSD L-LIN/21, dell'Università degli Studi di Roma La Sapienza

Prof. Giovanna Brogi Ordinario presso la Facoltà di Lettere e Filosofia, SSD L-LIN/21, dell'Università degli Studi di Milano

Prof. Giorgio Ziffer Ordinario presso il Dipartimento di Lingue e letterature straniere SSD L-LIN/21.. dell'Università degli Studi di Udine,

si riunisce il giorno 26 agosto 2015 alle ore 10.00 presso la sede del Dipartimento di Studi Europei, Americani ed Interculturali dell'Università di Roma La Sapienza per l'accertamento delle competenze linguistiche dei candidati, come previsto dal Bando di concorso.

Si procede all'appello nominale dei candidati.

Risultano presenti:

- Matejka Grgic
- Andrea Trovesi.

La Commissione procede all'identificazione, a mezzo di idoneo documento di riconoscimento, dei candidati presenti.

Ciascun candidato viene invitato ad apporre la propria firma sul foglio di presenza che viene allegato al presente verbale (**ALLEGATO A al verbale 3**) ed a prendere posto nell'aula.

Si procede allo svolgimento della prova in ordine alfabetico.

La candidata Matejka Grgic possiede le competenze linguistiche richieste dall'art.1 del bando.

Il candidato Andrea Trovesi possiede le competenze linguistiche richieste dall'art.1 del bando.

Al termine la Commissione redige una relazione, contenente:

- valutazione collegiale della prova in lingua straniera (ALLEGATO B al verbale 3)
- giudizio collegiale comparativo complessivo in relazione al curriculum ed agli altri titoli **(ALLEGATO C al verbale 3)**
- indicazione del candidato selezionato per il prosieguo della procedura che prevede la chiamata da parte del Dipartimento.

La Commissione, all'unanimità, sulla base delle valutazioni formulate e dopo aver effettuato la comparazione tra i candidati, dichiara il candidato Andrea Trovesi vincitore della procedura selettiva di chiamata ai sensi dell'art.18 della L.240/2010 per la copertura di n. 1 posto di Professore di II fascia per il settore concorsuale 10/M2 settore scientifico-disciplinare L-LIN/21 presso il Dipartimento di Studi Europei, Americani ed Interculturali dell'Università di Roma La Sapienza.

Il Presidente invita la Commissione, quale suo atto conclusivo, a redigere collegialmente la relazione finale riassuntiva dei lavori svolti.

La suddetta relazione viene stesa e, insieme ai verbali, approvati e sottoscritti da tutti i Commissari, sarà depositata presso il Settore Concorsi Personale Docente dell'Area Risorse Umane per i conseguenti adempimenti.

Roma, li 26 agosto 2015

Letto, approvato e sottoscritto seduta stante.

LA COMMISSIONE

- |                         |            |
|-------------------------|------------|
| 1) Prof. Mario Capaldo  | PRESIDENTE |
| 2) Prof. Giovanna Brogi | MEMBRO     |
| 3) Prof. Giorgio Ziffer | SEGRETARIO |

**ALLEGATO A AL VERBALE 3**

**(foglio presenza del giorno 26 agosto 2015 )**

<b>Cognome e nome</b>	<b>data di nascita</b>	<b>documento</b>	<b>Firma</b>
<b>Grgic Matejka</b>	.....	.....	
<b>Trovesi Andrea</b>	.....	.....	

## **ALLEGATO B AL VERBALE 3**

CANDIDATO Matejka Grgic

### VALUTAZIONE COLLEGALE DELLA PROVA IN LINGUA STRANIERA

La candidata risponde alle domande poste dai commissari mostrando un'ottima padronanza dello sloveno (madrelingua) e anche dell'italiano.

Il candidato Matejka Grgic possiede le competenze linguistiche richieste dall'art. 1 del bando.

CANDIDATO Andrea Trovesi

### VALUTAZIONE COLLEGALE DELLA PROVA IN LINGUA STRANIERA

Il candidato Andrea Trovesi risponde alle domande poste dai commissari mostrando un'ottima padronanza dello sloveno.

Il candidato Andrea Trovesi possiede le competenze linguistiche richieste dall'art. 1 del bando.

### **ALLEGATO C AL VERBALE 3**

CANDIDATO Matejka Grgic

VALUTAZIONE COMPLESSIVA *(comprensiva di tutte le valutazioni espresse sul candidato)*

La candidata Matejka Grgic ha un profilo solo parzialmente slavistico. Negli studi attinenti al settore scientifico-disciplinare L-LIN/21 si muove comunque in un ambito limitato di ricerca che riguarda soltanto alcuni aspetti della lingua e letteratura slovena.

CANDIDATO Andrea Trovesi

VALUTAZIONE COMPLESSIVA *(comprensiva di tutte le valutazioni espresse sul candidato)*

Per la sua ampia formazione slavistica e le solide basi di linguista, per la sua abilità di trattare con pari competenza e serietà temi di linguistica slava, di storia e cultura, per l'ampiezza delle conoscenze di bibliografia specializzata e di più vasta portata e per l'ottima conoscenza della lingua slovena dimostrata durante il colloquio, la commissione ritiene che Andrea Trovesi sia candidato che soddisfa pienamente i requisiti richiesti per ottenere il posto di Professore associato oggetto del presente bando.

**PROCEDURA SELETTIVA DI CHIAMATA PER LA COPERTURA DI N. 1 POSTO DI PROFESSORE UNIVERSITARIO DI RUOLO DI II FASCIA AI SENSI DELL'ART. 18 DELLA LEGGE N. 240/2010 PER IL SETTORE CONCORSUALE 10/M2 SETTORE SCIENTIFICO DISCIPLINARE L-LIN/21 PRESSO IL DIPARTIMENTO DI STUDI EUROPEI, AMERICANI ED INTERCULTURALI – FACOLTÀ DI LETTERE E FILOSOFIA BANDITA CON D.R. N. 1074 DEL 4.4.2013 (AVVISO DI INDIZIONE PUBBLICATO SULLA GAZZETTA UFFICIALE IV SERIE SPECIALE N° 30 DEL 16/04/2013)**

**RELAZIONE FINALE**

La Commissione giudicatrice della procedura selettiva di chiamata per n.1 posto di professore di ruolo di II fascia per il settore concorsuale 10/M2 settore scientifico-disciplinare L-LIN/21 presso il Dipartimento di Studi europei, americani ed interculturali della Facoltà di Lettere e Filosofia nominata con D.R. n. 1074 del 4.4.2013 pubblicato sulla G.U. **N° 30 DEL 16/04/2013** è composta dai

Prof. Mario Capaldo Ordinario presso la Facoltà di Lettere e Filosofia, SSD L-LIN/21, dell'Università degli Studi di Roma La Sapienza

Prof. Giovanna Brogi Ordinario presso la Facoltà di Lettere e Filosofia, SSD L-LIN/21, dell'Università degli Studi di Milano

Prof. Giorgio Ziffer Ordinario presso il Dipartimento di Lingue e letterature straniere SSD L-LIN/21, dell'Università degli Studi di Udine,

si riunisce il giorno 26 agosto 2015 alle ore 12.00 presso il Dipartimento di Studi europei, americani ed interculturali della Facoltà di Lettere e Filosofia per la stesura della **relazione finale riassuntiva dei lavori svolti.**

Nella **riunione preliminare** (svolta per via telematica) che si è tenuta il giorno 13 luglio 2015, la Commissione ha provveduto ad eleggere il Presidente ed il Segretario, attribuendo tali funzioni rispettivamente al Prof. Mario Capaldo e al Prof. Giorgio Ziffer, e ha individuato quale termine per la conclusione dei lavori concorsuali il giorno 30 settembre 2015.

Ciascun commissario ha dichiarato che non sussistono situazioni di incompatibilità, ai sensi degli artt. 51 e 52 c.p.c. e dell'art. 5, comma 2, del D.Lgs. 1172/1948, con gli altri Membri della Commissione.

La Commissione ha quindi provveduto, con apposito verbale, a prendere atto dei criteri di selezione previsti nel bando per la valutazione delle pubblicazioni scientifiche, del curriculum, dell'attività didattica dei candidati ed a consegnarlo al responsabile amministrativo della procedura, affinché provvedesse ad assicurarne la pubblicazione sul sito dell'Ateneo.

Nella **seconda riunione** (svolta con presenza fisica presso la sede del Dipartimento di Studi Europei, Americani ed Interculturali dell'Università di Roma La Sapienza) che si è tenuta il giorno 25 agosto 2015 ciascun commissario, presa visione dell'elenco ufficiale dei candidati, ha dichiarato che non sussistono situazioni di incompatibilità, ai sensi degli artt. 51 e 52 c.p.c. e dell'art. 5, comma 2, del D.Lgs. 1172/1948, con i candidati stessi.

La Commissione, tenendo conto dei criteri di valutazione contenuti nel bando, ha preso in esame la documentazione trasmessa dai candidati in formato elettronico ed ha proceduto, per ciascuno di essi, a stendere un **profilo curricolare**, una **valutazione collegiale del profilo curricolare**, una **valutazione complessiva di merito dell'attività di ricerca** ed ha proceduto **all'analisi dei lavori in collaborazione (ALLEGATO 1 alla presente relazione)**.

Nella **terza riunione**, che si è tenuta in data 26 agosto 2015 presso la sede del Dipartimento di Studi Europei, Americani ed Interculturali dell'Università di Roma La Sapienza, la Commissione ha proceduto alla verifica delle competenze linguistiche dei candidati, così come previsto dall'art.1 del bando ed ha redatto, per ciascuno di essi, una valutazione collegiale della prova in lingua straniera (**ALLEGATO 3 alla presente relazione**).

Al termine la Commissione ha effettuato una valutazione complessiva dei candidati (**ALLEGATO 4 alla presente relazione**) ed ha proceduto alla valutazione comparativa dei candidati per l'individuazione del vincitore della procedura.

Al termine la Commissione, all'unanimità, sulla base delle valutazioni formulate e dopo aver effettuato la comparazione dei candidati, ha dichiarato il candidato Andrea Trovesi vincitore della procedura selettiva di chiamata, ai sensi dell'art.18 della Legge 240/2010, per la copertura di n. 1 posto di Professore di ruolo di II Fascia per il settore concorsuale 10/M2 settore scientifico-disciplinare L-LIN/21 presso il Dipartimento di Studi europei, americani ed interculturali della Facoltà di Lettere e Filosofia.

La Commissione dichiara conclusi i lavori e raccoglie tutti gli atti della procedura in un plico che viene chiuso e sigillato con l'apposizione delle firme di tutti i commissari sui lembi di chiusura.

Il plico contenente copia dei verbali delle singole riunioni e della relazione finale riassuntiva (con allegati tutti i giudizi espressi sui candidati) viene trasmesso – unitamente ad una nota di accompagnamento – al responsabile amministrativo della procedura presso il Settore Concorsi Personale docente – Area Risorse umane per i conseguenti adempimenti.

La relazione finale (con i relativi allegati) viene trasmessa anche in formato elettronico (word oppure pdf convertito da word) all'indirizzo: [settoreconcorsidocenti@uniroma1.it](mailto:settoreconcorsidocenti@uniroma1.it)

La relazione finale riassuntiva con i relativi allegati saranno resi pubblici per via telematica sul sito dell'Ateneo.

La Commissione termina i lavori alle ore 13.30 del giorno 26 agosto 2015.

Letto, approvato e sottoscritto.

LA COMMISSIONE

Prof. Mario Capaldo     Presidente

Prof. Giovanna Brogi    Membro

Prof. Giorgio Ziffer     Segretario

## ALLEGATO 1 ALLA RELAZIONE FINALE

Candidato Matejka Grgic

### Profilo curriculare

La candidata ha conseguito il titolo di dottore di ricerca presso l'Università di Ljubljana, ed ha poi effettuato studi e ricerche in qualità di assistente presso le Università di Trieste, Ljubljana, Udine e Nova Gorica. Ha una quasi decennale esperienza di didattica della lingua, letteratura e traduzione nel campo della slovenistica come incaricata di cicli di lezioni e corsi. Dal 2005 è direttrice scientifica del Consorzio Interuniversitario Sloveno.

### Valutazione collegiale del profilo curriculare

La candidata possiede una buona formazione universitaria nel campo della metodologia e teoria degli studi della filosofia del linguaggio. L'esperienza didattica è coerente col profilo richiesto dalla valutazione comparativa in oggetto per quello che riguarda la conoscenza e l'insegnamento della lingua slovena, ma non comprende più ampie esperienze di altre lingue slave e di slavistica generale.

### Valutazione di merito complessiva dell'attività di ricerca

L'attività scientifica di M. Grgic si incentra su due ambiti di ricerca: la filosofia tardo-antica e le sue implicazioni per lo studio del linguaggio; le teorie linguistiche di S. Škrabec che la candidata colloca sullo sfondo delle concezioni linguistiche tardo-antiche .

Comuni ai due ambiti di ricerca sono certe metodologie, in particolare la semiotica, che vengono applicate in vario modo alla filosofia antica e agli studi di linguistica storica.

Le pubblicazioni N. 3, 4, 5, 7, 8 non hanno attinenza col SSD e non possono quindi essere prese in considerazione per la valutazione della candidata per il bando in oggetto. Per le pubblicazioni 2 e 9, scritte in collaborazione con Z. Žagar, non è possibile determinare l'apporto effettivo della candidata.

Le altre pubblicazioni manifestano un maggior grado di attinenza con la slovenistica, ma sono alquanto limitate per l'ambito di ricerca, che riguarda soltanto alcuni aspetti – più filosofico-teorici che prettamente linguistici – dell'aspetto del verbo in sloveno. In certi casi (N.1, 6, 10) si tratta di brevi comunicazioni che ripetono gli argomenti studiati ed esposti in altre pubblicazioni.

La candidata non affronta problemi d'interesse slavistico più generale.

I lavori presentati dalla candidata che possono essere presi in considerazione ai fini della presente valutazione sono scritti con intelligenza e chiarezza, testimoniano di letture abbastanza ampie delle nuove teorie di linguistica e di filosofia del linguaggio, ma non sono inseriti in modo sufficientemente articolato nel contesto linguistico e culturale della storia della slovenistica e della slavistica.

### Lavori in collaborazione

N. 2 e 9 dell'elenco delle pubblicazioni presentate.

Candidato Andrea Trovesi

### Profilo curriculare

Il candidato ha ottenuto il titolo di dottore di ricerca presso l'Università di Milano. Ha inoltre seguito corsi di formazione presso la Freie Universität di Berlino, dove ha conseguito un Master in East European Studies.

È Ricercatore confermato presso l'Università di Bergamo.

Ha altresì una lunga esperienza didattica presso le Università di Bergamo, Milano e Firenze per le discipline di Linguistica slava, Filologia slava, Lingua e letteratura polacca, Lingua e letteratura ceca, Lingua russa.

È membro della redazione della rivista "Studi slavistici" e membro del Direttivo dell'Associazione Italiana degli Slavisti.

#### Valutazione collegiale del profilo curricolare

Il candidato possiede un'ottima formazione slavistica, soprattutto nel campo della linguistica. Conosce in modo approfondito varie lingue slave ed ha una buona conoscenza teorica e pratica della lingua e della cultura slovena. Grazie alla sua collaborazione al comitato direttivo dell'organo istituzionale della slavistica (Associazione Italiana degli Slavisti) e ad una alla rivista "Studi slavistici", rivista di fascia A, egli ha contatti con molti centri e studiosi di slavistica in vari paesi europei, slavi e non slavi.

La sua attività didattica è sempre stata intensa e varia: essa dimostra la capacità del candidato di adeguarsi alle esigenze didattiche di varie lingue e discipline, e di ampliare e rinnovare le sue conoscenze.

#### Valutazione di merito complessiva dell'attività di ricerca

Le pubblicazioni che il candidato presenta ai fini della valutazione in oggetto sono dedicate ad argomenti vari, tutti strettamente pertinenti al SSD. Essi spaziano da studi specificatamente dedicati alla linguistica slava (la monografia 1, e gli articoli N. 2, 3, dedicati alle varie forme in cui si esprime la determinatezza in sloveno e in altre lingue slave; i N. 7, 8, 10, sul vocativo in varie lingue slave), ad altri in cui la linguistica diviene strumento d'interpretazione di fatti culturali e di confronto fra tradizioni slave e non slave (N. 9, 11, 12), ad aspetti di "questione della lingua" e codificazione linguistica, fino a lavori più prettamente culturologici e storici (N. 4, 5). In tutti i suoi studi, pubblicati per lo più in riviste di alto livello anche internazionale, Trovesi dimostra solidità metodologica e precisione negli studi linguistici. Dimostra altresì buona sensibilità interpretativa per i mutamenti culturali particolarmente evidenti nell'Europa centro-orientale e balcanica negli ultimi decenni. Il candidato opera su un ampio spettro di tematiche e di lingue slave, ma si è anche interessato specificatamente alla lingua slovena e alla sua storia (in part. N. 1 e 3, ma anche 10).

## **ALLEGATO 2 ALLA RELAZIONE FINALE RIASSUNTIVA**

Candidata Matejka Grgic

Valutazione complessiva (comprensiva di tutte le valutazioni effettuate sul candidato)

La candidata Matejka Grgic ha una lunga esperienza d'insegnamento della lingua e cultura slovena. Solo parte della sua produzione scientifica è attinente al settore scientifico-disciplinare L-LIN/21. La candidata non affronta problemi d'interesse slavistico più generale.

Candidato Andrea Trovesi

Valutazione complessiva (comprensiva di tutte le valutazioni effettuate sul candidato)

Il candidato Andrea Trovesi ha un'ottima preparazione slavistica e una lunga esperienza didattica. Il candidato ha lavorato su un ampio spettro di tematiche e di lingue slave, e si è anche interessato specificatamente anche alla lingua slovena e alla sua storia.

### **ALLEGATO 3 ALLA RELAZIONE FINALE RIASSUNTIVA**

Candidato Matejka Grgic

Valutazione collegiale della prova in lingua straniera:

La candidata risponde alle domande poste dai commissari mostrando un'ottima padronanza dello sloveno (madrelingua) e anche dell'italiano.

La candidata Matejka Grgic possiede le competenze linguistiche richieste dall'art. 1 del bando.

Candidato Andrea Trovesi

Valutazione collegiale della prova in lingua straniera: Il candidato Andrea Trovesi risponde alle domande poste dai commissari mostrando un'ottima padronanza dello sloveno.

Il candidato Andrea Trovesi possiede le competenze linguistiche richieste dall'art. 1 del bando.

#### **ALLEGATO 4 ALLA RELAZIONE FINALE RIASSUNTIVA**

Candidato Matejka Grgic

Valutazione complessiva (comprensiva di tutte le valutazioni effettuate sul candidato)

La candidata Matejka Grgic ha un profilo solo parzialmente slavistico. Negli studi attinenti al settore scientifico-disciplinare L-LIN/21 si muove comunque in un ambito limitato di ricerca che riguarda soltanto alcuni aspetti della lingua e letteratura slovena.

Candidato Andrea Trovesi

Valutazione complessiva (comprensiva di tutte le valutazioni effettuate sul candidato)

Per la sua ampia formazione slavistica e le solide basi di linguista, per la sua abilità di trattare con pari competenza e serietà temi di linguistica slava, di storia e cultura, per l'ampiezza delle conoscenze di bibliografia specializzata e di più vasta portata e per l'ottima conoscenza della lingua slovena dimostrata durante il colloquio, la commissione ritiene che Andrea Trovesi sia candidato che soddisfa pienamente i requisiti richiesti per ottenere il posto di Professore associato oggetto del presente bando.